

Libros de recursos para apoyar a los niños – Identidad y lenguaje

Nota: El hecho de que los títulos de los libros mencionados a continuación se den en español no significa que los libros hayan sido traducidos. La traducción de los títulos se ofrece sólomente como una guía para los hispanohablantes.

One Child, Two Languages: A Guide for Preschool Educators of Children Learning English as a Second Language. (*Un niño, dos idiomas: Una guía para los educadores de niños preescolares que están aprendiendo el inglés como un segundo idioma*). Por Patton O. Tabors. 1997. Paul H. Brooks Publishing Co. Este libro fue escrito especialmente para enseñarles a los maestros cómo crear ambientes en sus clases que apoyen el aprendizaje del inglés como un segundo idioma reconociendo la importancia de los idiomas de los hogares de los niños y sus culturas.

Learning in Two Worlds: An Integrated Spanish/English Biliteracy Approach. (*Aprendiendo en dos mundos: Un enfoque de doble alfabetismo integrado en español/inglés.*). Por Bertha Pérez y María E. Torres-Guzmán. 2002. Allyn y Bacon.

Este libro plantea cómo los maestros pueden organizar una comunidad de aprendizaje que apoya el desarrollo del alfabetismo en español y en inglés. Los principios y las estrategias pueden beneficiar a otros.

The Skin That We Speak: Thoughts on Language and Culture in the Classroom. (*La piel que hablamos: Pensamientos sobre idioma y cultura en la clase*). Por Lisa Delpit (ed) y Joanne Kilgour Dowdy (ed). 2002. The New Press: Nueva York.

Este libro es un recordatorio poderoso y sofisticado que las palabras en realidad pueden hacer tanto daño como los palos y las piedras. El libro provee un nivel más profundo de discusión acerca del efecto de la cultura, del idioma, y de la cultura del lenguaje en los niños y de la comunidad de aprendizaje de la clase.

The Inner World of the Immigrant Child. (*El mundo interno del niño inmigrante*). Por Cristina Igoa. 1995. St Martin's Press.

“¿Qué pasa en el mundo interno del niño inmigrante? ¿Le ayudaría al niño que el maestro supiera?” Este libro es la reflexión de una maestra cuyo desarrollo va paralelo al de sus estudiantes inmigrantes. Ella trae sus voces y sus historias en esta jornada.

Teaching Other People's Children: Literacy and Learning in a Bilingual Classroom. (*Enseñando a los hijos de otras gentes: El alfabetismo y el aprendizaje en una clase bilingüe*). Por Cynthia Ballenger. 1999. Teachers College Press.

La autora de este libro ofrece una reflexión sobre sus experiencias al enseñar a niños de color y su esfuerzo por conseguir el conocimiento para proveer una

comunidad de aprendizaje. "Este libro desafiará muchas de las suposiciones y perspectivas culturales acerca de la educación de los niños pequeños."

Language, Culture, and Power: Bilingual Families and the Struggle for Quality Education. (*Lenguaje, cultura y poder: Las familias bilingües y su lucha por obtener una educación de calidad*). Por Lourdes Díaz Doto. 1997. State University of New York Press.

...es el estudio de caso de la lucha de una comunidad por la educación de sus niños y los conflictos alrededor del idioma y de sus niños de color.

The Real Ebonics Debate: Power, Language, and the Education of African American Children. (*El verdadero debate sobre Ebonics: Poder, lenguaje, y la educación de los niños afro americanos*). Por Theresa Perry (ed) y Lisa Delpit (ed). 1998. Beacon Press.

El libro es una "aguda observación de la naturaleza política del lenguaje y de su inseparabilidad de la raza y de la clase en los Estados Unidos."

Collected Wisdom: American Indian Education. (*Sabiduría recolectada: La educación de los indios americanos*). Por Linda Miller Cleary y Thomas D. Peacock. 1998. Allyn y Bacon.

¿Cómo afectan las diferencias culturales y los temas del mundo real a la educación de los estudiantes amerindios? Este libro contesta esas preguntas por medio de "la sabiduría recolectada" de 60 maestros de estudiantes indios americanos.